

幻想 黑洞

GREAT FANTASY Short Short Stories

45篇阿西莫夫精選的幻想極短篇經典名作，
如宇宙黑洞，強烈吸引住你

以撒·阿西莫夫 Isaac Asimov ◆編 陳蒼多 ◆譯

幻想黑洞 / 以撒·阿西莫夫 (Isaac Asimov) 著; 陳
蒼多譯. -- 初版. -- 臺北縣三重市: 新雨,
2001 [民 90]

面: 公分

譯自: Great fantasy short short stories

ISBN 957-733-595-0 (平裝)

874.57

90015178

幻想黑洞

作 者 / 以撒·阿西莫夫

譯 者 / 陳蒼多

執行編輯 / 張佳茹

發行人 / 王永福

出版者 / 新雨出版社

地 址 / 台北縣三重市重安街 102 號 8 樓

電 話 / (02)2978-9528 • (02)2978-9529

傳真電話 / (02)2978-9518

郵撥帳號 / 11954996

印 刷 / 久裕印刷事業有限公司

出版登記 / 局版台業字第 4063 號

出版日期 / 2001 年 9 月初版

定 價 / 220 元

◎ 劃撥金額 1000 元 (含) 以上者, 郵資免費。

◎ 訂購金額 1000 元以下者, 若訂購一本請外加郵資 40 元, 訂購二本
以上, 請外加 60 元。

◎ 本書如有缺頁、誤裝, 請寄回更換

Complex Chinese Edition Copyright © 2001 NEW RAIN PUBLISHING CO.

All rights reserved.

幻想 GREAT FANTASY Short Short Stories 黑洞

以撒・阿西莫夫 Isaac Asimov ◆編 陳蒼多 ◆譯

新雨出版社

譯序

看到「極短篇選集」的英文原作，我會見獵心喜，何況在沒有版權的時代，「極短篇」的中譯還是報紙副刊的搶手貨呢。

見到「幻想極短篇」的英文原作，心情又如何呢？「雀躍」差可形容。「幻想」似乎也與「雀躍」有了血親關係。因為「雀躍」又與「奔馳」同一範疇。幻想就是奔馳在沒有時間與空間藩籬的自由、美妙境界中。

其實，「幻想極短篇」比「科幻極短篇」更寫意，更浪漫，範圍也更寬闊。我們有很多科幻中譯（無論短篇或長篇），何樂不來點幻想極短篇？

感謝新雨出版社把「幻想極短篇」的書名轉化為更引人的「幻想黑洞」，讓我們能藉著「黑洞」的催眠進入「黑」甜鄉中遨遊。

至於原書編者阿西莫夫的成就與魅力更不在話下，在這兒畫蛇猶其餘事。

陳蒼多

目次

譯序

陳蒼多

- | | |
|---------------|------------------|
| ■ 亞伯拉罕·林肯謀殺案 | 萊克·諾伍——009 |
| ■ 一打的每樣東西 | 莫力恩·辛墨·布拉德——011 |
| ■ 解剖課 | 史考特·桑德斯——017 |
| ■ 我獨自一人逃出來告訴你 | 羅傑·吉拉茲尼——025 |
| ■ 安琪麗佳 | 珍·約倫——030 |
| ■ 偽經的片段 | 愛德華·威倫——036 |
| ■ 怪物的預言 | 克拉克·亞斯頓·史密斯——038 |
| ■ 在局裡 | 史帝夫·雷斯尼克·特姆——042 |
| ■ 亞嘉莎姑媽 | 桃樂絲·皮特金·白克——046 |
| ■ 碎夢林蔭大道 | 哈南·伊利遜——050 |
| ■ 但是並非使者 | 羅傑·吉拉茲尼——054 |
| ■ 禁錮 | 巴利·N·馬茲貝克——059 |

■ 自由	萊克·諾伍——158
■ 早五分鐘	羅伯·謝克雷——160
■ 舊貨買賣	珍娜·福克斯——163
■ 回到開始之前	雷利恩·穆爾——171
■ 送給別人	史帝夫·雷斯尼克·特姆——177
■ 痛打她	多納·A·渥倫姆——185
■ 上帝的鼻子	達蒙·奈特——192
■ 好丈夫	伊芙林·E·史密斯——196
■ 經理人	達蒙·奈特——201
■ 憎恨者	多納·A·渥倫姆——207
■ 房子	安德烈·莫洛里——212
■ 喬治如何發現接管世界的陰謀	亞雷瑟·潘新——215
■ 人類的角度	威廉·騰恩——217
■ 成為重要人物的重要性	卡文·W·達蒙——225
■ 最後審判日	傑克·C·哈德曼二世——228
■ 只要再一張	愛德華·D·荷奇——231

■ 說話的粉筆	愛德華·威倫——066
■ 厄年	亞倫姆·大衛遜——071
■ 比賽	羅伯·J·索耶——073
■ 控制的實驗	黎克·康雷——077
■ 胡利根酒吧之咒	查爾斯·E·佛利奇——080
■ 惡魔	理查·克利斯呈·馬特遜——087
■ 死亡電話	威廉·F·諾蘭——090
■ 截止時間	梅爾·吉爾登——096
■ 與DEMI打交道	希奧多爾·R·柯士威爾——105
■ 魔鬼找工作	馬克·雷諾茲——109
■ 德佛林的夢	喬治·克雷頓·約翰生——116
■ 難民	伊力克·佛蘭克·羅素——122
■ 回聲	羅倫斯·C·康諾利——127
■ 遺忘	H·P·羅佛克拉佛——131
■ 送別酒會	理查·威爾遜——134
■ 餵食時間	詹姆士·根恩——141
■ 最後的說法	約翰·莫雷希——151

亞伯拉罕·林肯謀殺案

Rick Norwood 作

亞伯拉罕·林肯被謀殺了！兇手是一個女人！消息藉由北極日光反射信號機在幾小時之內就傳到了倫敦。第二天清晨，福爾摩斯和華生就坐上飛船前往美國。

情報部把案子發生的經過向大偵探福爾摩斯報告。原來是一個穿著體面的漂亮女人，一直站在林肯總統的包廂後面。她從皮包中掏出一支手槍，開了一槍，然後逃逸。在幾分鐘之內，情報部已經封鎖了福特戲院的所有出口。但是經過徹底的搜索之後，還是找不到那名女子。

「福爾摩斯，這兒有要你做的事，」情報部部長說。「我們知道那名女子是誰。她在傍晚較早時曾向劇團的幾位成員自我介紹，說她的名字是楚蒂，並且說她是著名演員約翰·威克斯·布斯（歷史上謀殺林肯的兇手——譯注）的女朋友。布斯當然不曾聽過她的名字。她利用布斯的名字得以進入戲院。」

「嗯，華生，我們不如回到倫敦吧！」福爾摩斯說。

「你不是要放棄吧！」華生大聲說。

一打的每樣東西

Marion Zimmer Bradley 作

瑪希打開雕花玻璃瓶時，她認為那是香水。「哦，倒是好，」她以嘲弄的心情自言自語。「我四天後要結婚，一件破衣服都沒得穿，而赫普希芭姑媽竟送給我香水！」

並不是說瑪希重視金錢。但是赫普希芭姑媽就像俗話所說的，「滾在錢堆中」；不過她一年只花大約四十元。她住在埃及一間小小土屋中，因為如同她所說的，她想全身浸透東方的香味……這些字以大寫字母寫成。她寫信給唯一的親人瑪希，在語無倫次的長信中，談到東方的美，以及靜坐的喜悅；瑪希必恭必敬地讀這些信，並且也必恭必敬地回這些信：「親愛的赫普希芭姑媽，我希望你身體安好……」

瑪希嘆口氣，檢視瓶子上的標籤。標籤上印著工整但曖昧的阿拉伯字體：「精靈七號」。瑪希聳聳肩。

哦，很好，她想著，也許很棒，很昂貴。如果我這個星期不吃午餐，我就可以買一件體面的便服，也許還可以買一雙新的手套，戴去教堂。格雷格會喜歡香水，並且如果我在婚後繼續工作幾個月，我們會過得很好。當然，愛米莉·波斯特說，一位新娘每樣東西都

「不是，我已經解決了這個案子。」

「解決！是……？」

「來，華生。這很簡單。布斯就是楚蒂，楚蒂就是布斯。我只知道這一點，也只需要知道這一點。」

「嗯——你是說你必須實現我的願望嗎？」

精靈皺著眉頭。「這倒涉及一種怪異的道德觀，」他喃喃地說。「既然瓶蓋已經破裂了，你也沒辦法再把我關起來。同時，既然你這麼慷慨放我出來，我將會很高興實現你一個願望。什麼願望呢？」

瑪希幾乎是沒有猶疑。這是一個機會，可以從赫普希芭姑媽的漂亮舊瓶子中獲得一項美好的結婚禮物；畢竟，她並不是一個貪心的女孩。她開朗地笑著。「我再過幾天就要結婚——」她開始說。

「你想要一種愛情靈藥嗎？一種永恆之美的靈藥嗎？」

「先——生，不是的！」瑪希身體開始發抖，她在還是小女孩時曾讀過《天方夜譚》；她知道，你不能跟一位神仙——嗯——跟一位精靈進行魔術的交易。「不，事實上，我只是想要——嗯，一件家庭嫁妝。很好的陪嫁品，並且那件物品——只是讓我們有一個很好的開始。」

「恐怕我不大了解。」精靈皺眉頭。「嫁妝？這個用語是我那個時代以後才出現的，妳要知道，自從所羅門王嬰兒時代開始用尿布以來，我就不曾離開過這個瓶子。」

「嗯——是指床單、毛巾、枕頭套，以及睡衣——」瑪希開始說，然後又停下來。「哦，嗯，那就每樣東西都給我一打。」她告訴他。

「聽到就要服從，」精靈以吟誦的聲音說。「哦，小姐，要放在什麼地方？」

應該擁有一打，但是我們不可能在每一方面都那麼幸運。

她開始把香水放進自己的桌子抽屜——因為她的午餐時間幾乎過去了——然後忽然心血來潮，她開始小心地鬆開瓶蓋。「我只要稍微嗅一嗅——」她想著……

瓶蓋卡住了；瑪希扭轉著，拉扯著——有擴散作用的奇異香味滲透出來，嗆她的鼻子。「確實很濃烈——」她想著，手中握著鬆開的瓶蓋……然後她眨著眼，把它丟在地板上，於是珍貴的雕花玻璃破碎成片。

瑪希在她那一代中是一個正常的孩子，也就是說，她經常去看電影。她曾看過《辛巴達航海記》以及《巴格達的小偷》，所以，當擴散的香氣滲出來，凝結而成一個巨大、高聳的形體，接著一個模糊的東方人臉孔出現時，她立刻知道是怎麼回事了。「天啊……」她低聲說，同時她注意到，辦公室的天花板立刻要遭殃了，於是她對高聳的形體說，「嘿，把你的頭伸出窗外——快！」

「聽到就要服從，」巨大的形體發出齒擦音說，「但是，哦！小姐，如果我冒昧建議，也許會引起注意。請允許我——」他很快縮成較小的形狀，「他們現在不再建那麼大的華廈了，是嗎？」他祕密地問。

「確實如此，」瑪希嚥下口水說。「你是——你是一位神仙嗎？」

「我不是，」形體嚴酷地說。「你不認識字嗎？我是一位精靈——說確實點，是精靈七號。」

公寓的門廊透露一種不祥的寂靜氣息。瑪希走上階梯，懷疑女房東是否不在，為何聽不見其他房客的話噪。當她把鑰匙插進鎖中時，一種奇怪的勉強心理拖延著她雙手的動作。

「一切全是荒謬的想法，」她大聲說。「我進去了——」

她閉起眼睛，打開門。她走進去了……

裡面有一打的每樣東西。房間伸延成灰色的空間，瑪希張開眼睛，雙手抓著喉嚨，抑制尖叫。有一打她熟悉的床；一打灰色的貓在枕頭上打盹；一打高雅的睡衣，整齊地堆在枕頭旁；一打精緻的包包，上面標示著「尼龍絲襪」，以及一打的紅蘋果，在旁邊輕輕滾動著。在她凝視的眼睛前面，一打的大象笨重地走過灰色的空間，而在遠處，受驚的她把眼光集中在一打的白色圓屋頂上——它們在房間伸展的模糊空間中漸漸消失，此外還有一打高聳的大教堂。

一打的每樣東西……

「瑪希——瑪希，你在那裡？」她聽到一個男人的聲音在門廳的地方叫著。瑪希旋轉身體。格雷格！他人在外面——在這個夢魘外面！她盲目地飛奔，撞到一打捲起來的波斯地毯，摩擦到一打大鋼琴中的一架鋼琴邊緣；她尖叫著，在某處有一打響尾蛇浮現了……

「格雷格！」她尖叫著。

十二個門被用力打開。